

ПОРЯДОЧНОСТЬ СОВЕРШЕНСТВО КОМАНДНАЯ РАБОТА ЗАИНТЕРЕСОВАННОСТЬ УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ

正直 卓越 团队合作 承诺 可持续性 INTEGRITA DOKONALOST TÝMOVÁ PRÁCE

ZÁVAZEK UDRŽITELNOST INTEGRITEIT UITMUNTENDHEID TEAMWERK

INZET DUURZAAMHEID நேர்மை முதன்மைநிலை குழுப்பணி

அன்பணிப்பு சுற்றுப்புற சுழல் பேணிக்காத்தல் INTÉGRITÉ

EXCELLENCE TRAVAIL D'ÉQUIPE ENGAGEMENT DURABILITÉ INTEGRITÄT

EXZELLENZ TEAMARBEIT VERPFLICHTUNG NACHHALTIGKEIT

ความซื่อสัตย์ ความเป็นเลิศ การทำงานเป็นทีม ความมุ่งมั่น

ความยั่งยืน TISZTESSÉG KIVÁLÓSÁG CSAPATMUNKA ELKÖTELEZETTSÉG

FENNTARTHATÓSÁG INTEGRITAS KEUNGGULAN KERJA TIM KOMITMEN

KEBERLANJUTAN INTEGRITÄ ECCELLENZA LAVORO DI SQUADRA IMPEGNO

SOSTENIBILITÀ 誠実さ 卓越性 チームワーク コミットメント サステナビリティ

RZETELNOŚĆ DOSKONAŁOŚĆ PRACA ZESPOŁOWA ZAANGAŻOWANIE ZRÓWNOWAŻONY

ROZWÓJ INTEGRIDADE EXCELÊNCIA TRABALHO EM EQUIPE

COMPROMETIMENTO SUSTENTABILIDADE ПОРЯДОЧНОСТЬ СОВЕРШЕНСТВО

КОМАНДНАЯ РАБОТА ЗАИНТЕРЕСОВАННОСТЬ УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ INTEGRIDAD EXCELENCIA

TRABAJO EN EQUIPO COMPROMISO SOSTENIBILIDAD INTEGRITET FÖRTRÄFFLIGHET

LAGARBETE ÅTAGANDE HÅLLBARHET 신의성실 탁월성 팀워크 책임의식 지속 가능성

НАШИ ЦЕННОСТИ В ДЕЙСТВИИ

«КОДЕКС ПОВЕДЕНИЯ»
КОМПАНИИ CATERPILLAR

CATERPILLAR®

ЖИЗНЬ ПО КОДЕКСУ	1
СООБЩЕНИЕ О НАРУШЕНИЯХ: ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ	2
ПОЛИТИКА ЗАПРЕТА ПРЕСЛЕДОВАНИЯ	2
ПОРЯДОЧНОСТЬ	5
Честность и добросовестность	6
Конфликты интересов.....	6
Конкурентное поведение.....	7
Свободная торговля	7
Финансовые отчеты и бухгалтерия	8
Открытая и честная коммуникация	8
Внутренняя информация.....	9
Незаконные платежи	9
СОВЕРШЕНСТВО	11
Качество продукции и обслуживания	12
Ценность для заказчиков	12
Рабочая среда.....	13
Производительность труда сотрудников	13
Развитие сотрудников	14
Управление рисками	14
Взгляд через «призму выгоды компании»	15
КОМАНДНАЯ РАБОТА	17
Уважение и отсутствие домогательств.....	18
Справедливость и отсутствие дискриминации.....	18
Открытая среда	19
Международные стандарты.....	19
Внешние организации.....	20
Дилеры и дистрибьюторы.....	20
Поставщики.....	21

ЗАИНТЕРЕСОВАННОСТЬ.....23

Личная ответственность24
Защита ресурсов.....24
Конфиденциальная информация.....25
Средства электронной связи25
Неприкосновенность частной жизни26
Общественные вопросы26
Государственные контракты.....27

УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ39

Здоровье и безопасность30
Инновации30
Ответственность за состояние окружающей среды31
Инфраструктура и энергоресурсы.....31
Сообщество32
Лучшая команда.....32

ПОЛИТИКИ ПРЕДПРИЯТИЯ33

ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ.....33



ЖИЗНЬ ПО КОДЕКСУ

ПОРЯДОЧНОСТЬ. СОВЕРШЕНСТВО. КОМАНДНАЯ РАБОТА. ЗАИНТЕРЕСОВАННОСТЬ. УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ.

Слова в тексте данного «Кодекса поведения» определяют нас. Несмотря на наши различия в географии, культуре, языке и бизнесе, мы все — компания Caterpillar, одна компания, объединенная этими общими принципами и общей для всех приверженностью самым высоким стандартам поведения.

Мы ведем свой бизнес в рамках действующих законов и нормативных актов, но для нас соблюдения законов недостаточно. Мы стремимся к большему. При помощи нашего «Кодекса поведения» мы создаем образ такой рабочей среды, которой все могли бы гордиться, такой компании, которую другие уважают и которой восхищаются, и усилия которой делают мир лучше. Вместе мы закладываем фундамент культуры, основанной на ценностях, которая поведет нас вперед, к еще более высоким ступеням успеха. Вместе мы поддерживаем репутацию одной из величайших компаний в мире — и укрепляем ее для завтрашнего дня.

Этот «Кодекс поведения» относится к повседневной деятельности сотрудников компании Caterpillar Inc., ее филиалов и отделений по всему миру и членов совета директоров. Каждый из нас обязан прочитать «Кодекс поведения», понять, что он обозначает, и последовательно применять его. На тех из нас, у кого есть подчиненные, лежит особая ответственность — они должны быть примером того, что значит «жить по кодексу».

СООБЩЕНИЕ О НАРУШЕНИЯХ: ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ

Все, кому становится известно об обстоятельствах или действиях, которые нарушают или производят впечатление нарушения «Кодекса поведения», правил предприятия или применяемых правовых норм, должны как можно скорее обращаться к своему непосредственному руководителю или руководству компании на местах. Кроме того, каждый из нас имеет личное право и обязан сообщать о любых обстоятельствах или действиях, которые нарушают или производят впечатление нарушения «Кодекса поведения», правил предприятия или применяемых правовых норм. Вы должны ответственно относиться к этому праву сообщать о нарушениях и направлять сообщение о нарушении лишь в тех случаях, когда вы имеете достаточные основания полагать, что нарушение действительно имело место, а не с целью досадить кому-либо, когда сообщение опирается только на ваше личное мнение или направляется по пустякам. Вы можете поднять вопрос об этом, выразить беспокойство или сообщить о нарушении своему непосредственному руководителю, руководству компании на месте, местному или корпоративному отделу персонала или юридической службе. У вас всегда есть возможность обратиться в Отдел деловой практики, используя контактную информацию ниже.

Прямой телефон: +1-309-675-8662 (только на английском)

Бесплатный телефон службы поддержки: Компания Caterpillar обеспечивает бесплатные телефоны службы поддержки в разных странах. Внутри Канады, США и Виргинских островов (США) номер 1-800-300-7898. Список действующих в данный момент бесплатных телефонов службы поддержки можно найти на сайте <https://codeofconduct.cat.com>. По этим телефонам консультации предоставляются на разных языках. Вы можете сохранять анонимность, если звоните из страны, в которой допускаются анонимные сообщения о нарушениях.

Позвонить в платную службу поддержки: +770-582-5275 (доступен перевод)

Региональные контакты: Доступно на сайте <https://codeofconduct.cat.com>

Факс для отправки конфиденциальных сообщений: +1-309-494-4818

Адрес эл. почты: BusinessPractices@cat.com

Почтовый адрес: 100 NE Adams, Peoria, IL 61629, USA (США)

Вопросы нарушения политики и процедур компании Caterpillar или настоящего «Кодекса поведения» будут рассматриваться и решаться быстро и эффективно. В зависимости от рекомендаций отдела персонала компании и местных законов, нарушения могут привести к дисциплинарному взысканию вплоть до увольнения.

Вы можете любым из названных выше способов заказать в Отделе деловой практики экземпляр «Заявления о конфиденциальности данных».

ПОЛИТИКА ЗАПРЕТА ПРЕСЛЕДОВАНИЯ

Компания Caterpillar не будет предпринимать против вас никаких действий в результате поднятого вами этического вопроса. Кроме того, компания Caterpillar не потерпит никакого преследования сотрудника любым лицом за чистосердечное выражение озабоченности или доклада о нарушениях.

НАШИ ЦЕННОСТИ В ДЕЙСТВИИ

«КОДЕКС ПОВЕДЕНИЯ» СОТРУДНИКОВ
КОМПАНИИ CATERPILLAR



Порядочность

Сила честности



Совершенство

Сила качества



Командная работа

Сила совместного труда



Заинтересованность

Сила ответственности



Устойчивое развитие

Сила надежности



ПОРЯДОЧНОСТЬ

Сила честности

ПОРЯДОЧНОСТЬ — ОСНОВА ВСЕГО, ЧТО МЫ ДЕЛАЕМ.

Это неизменно. Те, с кем мы работаем, с кем живем и кому служим, могут полагаться на нас. Мы соотносим наши действия с нашими словами и выполняем свои обещания. Мы строим и укрепляем свою репутацию через доверие. Мы не оказываем на других неподобающего влияния и не позволяем другим неподобающе влиять на нас. Мы уважаем и ведем себя открыто и честно. В целом, репутация предприятия отражает порядочность работающих на нем людей.

Мы демонстрируем Порядочность в действии, когда...

МЫ ЧЕСТНЫ И ПОСТУПАЕМ ПОРЯДОЧНО

Мы придерживаемся самых высоких стандартов честности и этичного поведения. Мы говорим правду. Мы даем обещание только тогда, когда реально рассчитываем его выполнить. Мы стараемся выполнять наши обязательства. Акционеры нашей компании, заказчики, дилеры, все, с кем мы ведем дела, а также наши коллеги должны знать, что нашим словам можно доверять, и верить в то, что мы всегда держим свое слово.

МЫ ИЗБЕГАЕМ КОНФЛИКТОВ И УПРАВЛЯЕМ ИМИ; ЭТО ОТНОСИТСЯ И К ПОТЕНЦИАЛЬНЫМ КОНФЛИКТАМ ИНТЕРЕСОВ

Мы не должны участвовать в деятельности, которая создает или производит впечатление конфликта между нашими личными интересами и интересами компании. Такие ситуации возникают, когда из-за личного интереса, семейных или других отношений человеку становится трудно представлять интересы компании полно и беспристрастно. Конфликты интересов могут возникать в любой области деятельности компании Caterpillar. Наиболее серьезные конфликты интересов обычно возникают в тех случаях, когда сотрудник или бывший сотрудник располагает полномочиями, позволяющими расходовать деньги компании, полномочиями, позволяющими нанимать или привлекать к сотрудничеству посторонних людей, или обладает информацией, которая могла бы оказаться ценной для лиц за пределами компании. Конфликт интересов или внешние признаки конфликта интересов очень часто возникают в тех случаях, когда сотруднику предлагают подарок, участие в развлекательном мероприятии или делают одолжение. Хотя некоторые из этих действий являются частью нормальных деловых отношений, мы не принимаем подарков, одолжений и не участвуем в развлекательных мероприятиях, ценность которых превышает разумную ценность такого подарка, одолжения или мероприятия, которые мы могли бы предложить в ответ или которые могли бы наложить на нас обязательство действовать каким-либо противозаконным образом или вопреки деловым интересам компании Caterpillar или ее нормам этичной деловой практики.

МЫ ВЕДЕМ ЧЕСТНУЮ КОНКУРЕНТНУЮ БОРЬБУ

Компания Caterpillar убеждена в том, что добросовестная конкуренция является основой свободного предпринимательства. Мы соблюдаем законы о защите конкуренции при ведении бизнеса. В наших взаимоотношениях с конкурентами, дилерами, поставщиками и клиентами мы избегаем таких договоренностей, которые ограничивают нашу способность конкурировать с другими фирмами. Не должно быть никаких договоренностей или соглашений с конкурентами в отношении цен, условий продажи продукции либо в отношении количества или типов продукции, подлежащей выпуску или продаже.

МЫ ВЫСТУПАЕМ ЗА СВОБОДНУЮ ТОРГОВЛЮ И СОБЛЮДАЕМ МЕЖДУНАРОДНЫЕ ЗАКОНЫ ТОРГОВЛИ

Конкурентные преимущества компании Caterpillar достигаются в условиях свободной торговли. Свобода торговли требует от нас постоянного повышения глобальной конкурентоспособности и создает условия, которые помогают нам лучше реагировать на нужды наших заказчиков и развивать прибыльный бизнес. Мы будем поддерживать политику, направленную на усиление конкуренции на глобальном рынке и ослабление или, что еще важнее, устранение преград для торговли и инвестиций. Мы считаем, что либерализация торговли ведет к экономической выгоде, которая поднимает уровень жизни и улучшает качество жизни. Мы обязуемся соблюдать применимые международные законы торговли, в том числе правила контроля над импортом и экспортом, а также санкции и законы о соблюдении антибойкотных норм. Каждый из нас несет ответственность за обеспечение соблюдения законов торговли и нормативных актов в любой стране, где мы работаем.

МЫ ОБЕСПЕЧИВАЕМ ДОСТОВЕРНОСТЬ И ПОЛНОТУ НАШЕЙ ФИНАНСОВОЙ ОТЧЕТНОСТИ И БУХГАЛТЕРСКОГО УЧЕТА

Инвесторы, кредиторы и другие лица имеют законное право проявлять интерес к финансовым и бухгалтерским сведениям о нашей компании. Достоверность финансовой отчетности и бухгалтерского учета компании Caterpillar основана на законности, правильности, полноте, своевременности и понятности исходной информации, на основе которой в бухгалтерские книги компании вносятся записи. Мы обязаны обеспечить правильное отражение данных подтверждающей документации в финансовых и бухгалтерских записях. Каждый сотрудник компании Caterpillar, а не только занимающийся финансами и бухгалтерским учетом, играет важную роль в обеспечении полной и точной финансовой отчетности и внутреннего контроля. Те же самые стандарты, которые относятся к внешней финансовой отчетности, относятся и к внутренним финансовым отчетам, используемым в качестве инструментов управления.

МЫ СПРАВЕДЛИВЫ, ЧЕСТНЫ И ОТКРЫТЫ В ОБЩЕНИИ

Мы уважительно, справедливо, честно и открыто общаемся друг с другом. Как публичная компания, мы несем ответственность за предоставление информации о нашей деятельности нашим акционерам четко, точно и честно. Информация, которую мы предоставляем в наших отчетах и документах Комиссии по ценным бумагам и биржам США, а также другим государственными и регулируемыми органами, должна быть полной, справедливой, точной, своевременной и понятной. Когда мы общаемся публично, мы последовательны в наших сообщениях. Только назначенные официальные представители могут представлять информацию от имени компании Caterpillar или отвечать на запросы о предоставлении информации для средств массовой информации, органов власти, аналитиков и акционеров. Когда мы обнародуем информацию о компании Caterpillar для общественности, мы делаем это справедливо и беспристрастно, не отдавая предпочтения какому-либо лицу или группе лиц.

МЫ ОБРАЩАЕМСЯ С ВНУТРЕННЕЙ ИНФОРМАЦИЕЙ ДОЛЖНЫМ И ПРАВОМЕРНЫМ ОБРАЗОМ

Внутреннюю информацию можно определить как не известные общественности сведения о компании. Такие сведения, как, например, определенные финансовые данные, технические материалы и перспективные планы, могут иметь большую ценность для сторонних лиц и поэтому должны храниться в строгой конфиденциальности. Внутренняя информация может быть «существенной», если инвестор считает ее важной в принятии инвестиционного решения. Ни одно лицо, располагающее «существенной» внутренней информацией о компании Caterpillar, не должно использовать ее для личной выгоды или предоставлять ее другим. Кроме того, любой сотрудник компании Caterpillar, который в ходе своей работы получает существенную внутреннюю информацию о третьей стороне (включая дилеров, поставщиков, заказчиков или конкурентов), не должен торговать ценными бумагами этой компании или советовать другим делать это. Мы рассчитываем на то, что все сотрудники и члены их семей, а также иные лица, имеющие благодаря своим отношениям с компанией Caterpillar доступ к такой информации, будут следовать данным принципам.

МЫ ОТКАЗЫВАЕМСЯ ДЕЛАТЬ НЕЗАКОННЫЕ ПЛАТЕЖИ

При взаимодействии с государственными официальными лицами, другими корпорациями и частными гражданами мы твердо следуем этике деловой практики. Мы не станем пытаться оказать на других прямое или косвенное влияние при помощи взяток, откатов или любыми другими способами, которые являются неэтичными или такими, которые могут запятнать нашу репутацию честной и добросовестной компании. Следует избегать даже видимости такого поведения.



СОВЕРШЕНСТВО

Сила качества

МЫ СТАВИМ ПЕРЕД СОБОЙ АМБИЦИОЗНЫЕ ЦЕЛИ И ДОСТИГАЕМ ИХ.

Качество нашей продукции и услуг соответствует возможностям и традициям Caterpillar. Мы гордимся своими свершениями и возможностями, которые мы открываем. Мы всецело стремимся к тому, чтобы наши сотрудники, процессы, продукция и услуги были лучшими. Мы должны использовать инновации и постоянное совершенствование обслуживания наших заказчиков, сосредотачивая свои усилия на удовлетворении их потребностей с максимальным старанием. Для нас Совершенство — это не только ценность, но и дисциплина и средство изменить этот мир к лучшему.

Мы демонстрируем Совершенство в действии, когда...

НАС УСТРАИВАЕТ ТОЛЬКО НАИВЫСШЕЕ КАЧЕСТВО НАШЕЙ ПРОДУКЦИИ И УСЛУГ

Мы нацелены на качество и гордимся всеми продуктами и услугами, которые мы предлагаем. Наша сосредоточенность на потребностях наших заказчиков постоянно побуждает нас к совершенствованию. Непрерывность нашего успеха зависит от того, как мы обеспечиваем качество даже выше того, которого от нас ожидают наши заказчики, и какую мы предоставляем поддержку во всем, что мы делаем.

МЫ НАЦЕЛЕНЫ НА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ НАШИМ ЗАКАЗЧИКАМ ПРОДУКЦИИ ВЫСШЕГО КАЧЕСТВА И ВСЕГДА ПОНИМАЕМ ТРЕБОВАНИЕ СРОЧНОСТИ

Нами движет стремление удовлетворить потребности наших заказчиков. Наша репутация компании превосходного качества сложилась благодаря тому, что мы прислушиваемся к нашим заказчикам, понимаем их нужды и предлагаем им такие изделия, которые помогают им добиваться успеха. Наши заказчики ожидают самого лучшего от компании Caterpillar. Каждый из нас должен быть уверен в том, что наши личные решения и действия способствуют позитивному отношению к нашей компании, усиливают удовлетворенность наших заказчиков и повышают их лояльность. Для этого мы будем действовать со всей срочностью, чтобы предоставить продукты и услуги с наибольшей возможной ценностью для наших заказчиков. Это возможно благодаря нашей приверженности качеству, руководящим принципам производственной системы компании Caterpillar и постоянному совершенствованию.

МЫ СОЗДАЕМ ТАКИЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ РАБОТЫ, КОТОРЫЕ ПОМОГАЮТ ДОСТИГАТЬ СОВЕРШЕНСТВА

Сотрудники компании Caterpillar рассчитывают на то, что условия труда будут способствовать личным достижениям, непрерывному обучению и ощущению своей значимости. Мы активно ищем и делимся различными точками зрения для достижения совершенства. У сотрудников есть право высказывать свое добросовестное мнение о том, как мы можем улучшить свою собственную работу и работу компании в целом. Мы охотно слушаем, отвечаем, поощряем командную работу и принимаем решения на основе фактов и данных.

МЫ ОТБИРАЕМ, РАССТАВЛЯЕМ И ОЦЕНИВАЕМ СОТРУДНИКОВ НА ОСНОВЕ ИХ КВАЛИФИКАЦИИ И РЕЗУЛЬТАТОВ ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ ТРУДА

Компания Caterpillar выбирает, расставляет, оценивает и вознаграждает работников на основании их личных качеств, профессиональных навыков, проявленной эффективности и вклада, который они вносят в компанию Caterpillar.

МЫ ДАЕМ СОТРУДНИКАМ ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

Мы просим сотрудников работать с максимальной отдачей, учиться на своих достижениях и неудачах и не упускать возможностей для совершенствования результатов своего труда как по своей инициативе, так и при помощи предлагаемых компанией программ непрерывного обучения, рекомендуемых руководителями. Мы поощряем саморазвитие и будем помогать сотрудникам в овладении выполняемой ими в настоящее время работой и в совершенствовании их трудовых навыков. Мы считаем своим долгом обеспечить всем сотрудникам возможность развивать свои способности на благо компании Caterpillar.

В НАШЕМ ПОНИМАНИИ РИСК — ЭТО ТО, ЧЕМ СЛЕДУЕТ УПРАВЛЯТЬ, И ТО, ЧТО РАСКРЫВАЕТ ПЕРЕД НАМИ НОВЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

Поскольку мы понимаем, что бизнес и риск неотделимы друг от друга, мы применяем проактивный подход к выявлению и оценке рисков, способных в наибольшей степени сказаться на нашем бизнесе, и к управлению ими. Для нас управление риском также предполагает поиск возможностей для получения потенциального конкурентного преимущества.

МЫ ВСЁ РАССМАТРИВАЕМ ЧЕРЕЗ ПРИЗМУ ВЫГОДЫ КОМПАНИИ

Рассматривать всё через «призму выгоды компании» означает соблюдение интересов нашей компании в целом. Мы стремимся к тому, чтобы решения, принимаемые на местном уровне, не ставили предприятие в невыгодное положение. Мы всегда должны учитывать интересы предприятия при принятии решений. Для нашего успеха требуется постоянно использовать предпринимательское мышление в работе каждой отдельной бизнес-единицы и применять то, что мы узнаем на уровне предприятия. Это необходимо для улучшения всех наших продуктов и услуг.



КОМАНДНАЯ РАБОТА

Сила совместного труда

МЫ ПОМОГАЕМ ДРУГ ДРУГУ ДОБИВАТЬСЯ УСПЕХА.

Мы — команда, в которой мы делимся своими уникальными талантами, чтобы помочь тем, с кем мы вместе работаем, где живем и кого обслуживаем. Разнообразие мышления и процессов принятия решений наших сотрудников укрепляет нашу команду. Мы уважаем и ценим людей с различными мнениями, опытом и знаниями. Мы знаем, что, работая вместе, можем добиться лучших результатов, чем любой из нас может добиться, действуя в одиночку.

Мы демонстрируем Командную работу в действии, когда...

МЫ ОТНОСИМСЯ К ЛЮДЯМ С УВАЖЕНИЕМ И НЕ ТЕРПИМ ЗАПУГИВАНИЯ ИЛИ ДОМОГАТЕЛЬСТВ

Вклад каждого человека может быть реализован в полную силу только в том случае, если мы относимся друг к другу с тем уважением, доверием и достоинством, на которые рассчитываем сами. Компания Caterpillar настаивает на том, чтобы рабочая среда была свободна от запугиваний и домогательств. Мы как сотрудники имеем право на благоприятную рабочую обстановку, но мы также имеем и обязательство прямо говорить и требовать изменений, если чьи-то действия противоречат данному принципу «Кодекса».

МЫ СПРАВЕДЛИВО ОТНОСИМСЯ К ЛЮДЯМ И ИЗБЕГАЕМ ДИСКРИМИНАЦИИ

Мы формируем и сохраняем высокопроизводительный и мотивированный персонал благодаря справедливому и беспристрастному отношению ко всем сотрудникам. Мы уважаем и признаем вклад сотрудников так же, как и вклад других заинтересованных сторон. Мы будем отбирать и назначать сотрудников исходя из соответствия их квалификации работе, требующей выполнения, и при наличии достаточных и необходимых возможностей — независимо от их расы, вероисповедания, национального происхождения, цвета, пола, сексуальной ориентации, возраста и/или физической или умственной нетрудоспособности. Везде, где мы ведем нашу деятельность, мы поддерживаем и соблюдаем законы, запрещающие дискриминацию.

МЫ СОДЕЙСТВУЕМ СУЩЕСТВОВАНИЮ ОТКРЫТОЙ СРЕДЫ

Мы приветствуем разнообразие и открытость для всех. Мы уважаем уникальность каждого человека и ценим наши различия. Мы ценим многообразие уникальных талантов, навыков, способностей и опыта, благодаря которым работники компании Caterpillar достигают превосходных профессиональных и личных результатов. Мы знаем, что различные точки зрения способствуют появлению инновационных решений, наилучших результатов и в целом положительно влияют на людей и сообщества, которым мы служим.

МЫ ОСУЩЕСТВЛЯЕМ ДЕЛОВЫЕ ОПЕРАЦИИ ПО ВСЕМУ МИРУ, СЛЕДУЯ ЕДИНЫМ МИРОВЫМ СТАНДАРТАМ

Будучи глобальной компанией, мы понимаем, что в мире существует множество различных экономических и политических доктрин и форм управления. Мы признаем и учитываем разнообразие обычаев и культурных традиций в тех странах, в которых мы осуществляем свою деятельность. Мы уважаем эти различия и в той мере, в какой это не противоречит принципам нашего «Кодекса поведения», будем проявлять гибкость с целью адаптации к ним нашей деловой практики. Мы будем заимствовать наш мировой опыт ради достижения наилучших результатов для предприятия.

МЫ СОТРУДНИЧАЕМ С КЛЮЧЕВЫМИ ЮРИДИЧЕСКИМИ ЛИЦАМИ И ОРГАНИЗАЦИЯМИ ВНЕ НАШЕЙ КОМПАНИИ

Сила и долголетие компании являются результатом нашей способности поддерживать долгосрочные, взаимовыгодные отношения с нашими заказчиками, дилерами, поставщиками, инвесторами и другими лицами, с которыми мы сотрудничаем. Мы участвуем в эффективном диалоге с этими деловыми партнерами, а также с соответствующими правительственными и неправительственными организациями. Мы прислушиваемся, учимся, вносим инновации и непрерывно работаем над укреплением этих отношений на основе осознанного, вызывающего доверие поведения.

МЫ СТРОИМ ВЫДАЮЩИЕСЯ ОТНОШЕНИЯ С НАШИМИ ДИЛЕРАМИ И ДРУГИМИ УЧАСТНИКАМИ НАШИХ КАНАЛОВ СБЫТА

Наши дилеры и дистрибьюторы служат жизненно важным звеном, соединяющим нашу компанию с потребителями во всем мире. Мы рассматриваем их как партнеров, помогающих нам строить и развивать долгосрочные отношения с заказчиками, благодаря которым компания Caterpillar добилась успеха. Мы ценим их позитивный вклад в нашу репутацию и за их глубокую преданность клиентам и обществу, которым они служат. Мы поддерживаем наши выдающиеся отношения с ними посредством доверия, общения и взаимной выгоды. Мы постоянно работаем с ними ради предоставления таких изделий, услуг и поддержки, которые необходимы для удовлетворения потребностей заказчиков во всем мире.

МЫ РАССМАТРИВАЕМ НАШИХ ПОСТАВЩИКОВ КАК НАШИХ СОЮЗНИКОВ ПО БИЗНЕСУ

Мы стремимся к сильным, взаимовыгодным деловым отношениям с нашими поставщиками, которые повышают ценность нашей продукции и услуг с помощью тесного сотрудничества на протяжении всего жизненного цикла продукции. Мы считаем поставщиков продолжением нашей компании и неотъемлемой частью нашей расширенной цепочки ценности и приверженности качеству. Мы ищем поставщиков и деловых союзников, которые демонстрируют верность ценностям и этическим принципам, изложенным в «Кодексе поведения» для поставщиков компании Caterpillar. Мы ожидаем от наших поставщиков соблюдения разумной практики деловых отношений и законов, а также ведения бизнеса с уважением прав человека. Ни от кого из поставщиков не требуется, чтобы они покупали продукцию компании Caterpillar ради возможности конкурировать в получении заказов или для продолжения поставок в дальнейшем. Мы, тем не менее, сохраняем за собой право в пределах действующего законодательства требовать от поставщиков, чтобы они использовали оборудование компании Caterpillar при выполнении работ на территории компании Caterpillar в тех случаях, когда компания Caterpillar предлагает оборудование, соответствующее выполняемой работе. Мы поощряем здоровую конкуренцию между нашими потенциальными поставщиками, подрядчиками и прочими продавцами, и беспристрастно и разумно работаем с ними всеми.



ЗАИНТЕРЕСОВА- ВАННОСТЬ

Сила ответственности

МЫ ОТДАЕМ СЕБЕ ОТЧЕТ В НАШИХ ОБЯЗАННОСТЯХ.

Индивидуально и коллективно мы принимаем на себя осмысленные обязательства — сначала друг перед другом, а затем перед теми, с кем мы работаем, где живем и кого обслуживаем. Мы понимаем потребности наших заказчиков и сосредотачиваем на них свои усилия. Мы — граждане мира и ответственные члены своих сообществ, мы верны принципам безопасности, защиты окружающей среды, и ведем наш бизнес с соблюдением норм морали. Мы знаем, что передавать дальше наследие компании Caterpillar — это наш долг и большая честь.

Мы демонстрируем Заинтересованность в действии, когда...

МЫ ПРИНИМАЕМ НА СЕБЯ ЛИЧНУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Мы заинтересованы в успехе компании Caterpillar, и на каждом из нас лежит ответственность защищать и отстаивать репутацию компании Caterpillar. Все сотрудники несут личную ответственность за достижение как личных, так и общих целей. Мы ожидаем, что сотрудники будут следовать здравому смыслу и избегать любой коммуникации, сообщения информации или взаимодействия, которые могли бы опорочить компанию или повредить нашей репутации. Сотрудники несут персональную ответственность за соблюдением применимой деловой практики, в соответствии с политикой компании и порядком работы, а также с законами.

МЫ ЗАЩИЩАЕМ НАШИ МАТЕРИАЛЬНЫЕ АКТИВЫ, БРЕНДЫ И НАШУ ПРОЧУЮ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНУЮ СОБСТВЕННОСТЬ

Мы не жалеем никаких усилий ради сохранения, защиты и ответственного использования всех наших активов. К ним относятся как материальные, так и нематериальные активы, такие как наши бренды, технологии, деловая информация и интеллектуальная собственность. Мы не будем без специальных на то полномочий раскрывать наши коммерческие тайны или другую секретную информацию, принадлежащую компании, нашим заказчикам, дилерам или поставщикам — ни во время работы в компании, ни после. При обмене информацией компании с другими людьми мы стремимся к тому, чтобы соответствующие элементы были указаны для защиты наших интересов. Мы уважительно относимся к правам других лиц на интеллектуальную собственность. Несмотря на то, что мы можем нанимать на работу людей, имеющих знания и опыт в различных технических областях, мы не используем наем на работу как средство получения доступа к коммерческой тайне и секретной информации других компаний. Мы несем личную ответственность за использование всех надлежащих средств для защиты имущества нашей компании от потерь, краж или злоупотреблений.

МЫ ОХРАНЯЕМ НАШУ КОНФИДЕНЦИАЛЬНУЮ ИНФОРМАЦИЮ

Мы считаем информацию, которой мы владеем, нашим активом и защищаем ее соответствующим образом. Некоторые сведения мы сообщаем открыто, в том числе в рекламе, документации на продукцию, пресс-релизах и публичной финансовой отчетности. Все остальное — в том числе коммерческую тайну, конфиденциальную финансовую информацию, планы разработки новых продуктов или услуг и другую корпоративную и личную информацию — мы защищаем с помощью соответствующих обоснованных гарантий и применимых соглашений, имеющих юридическую силу.

МЫ ПОЛЬЗУЕМСЯ ТЕХНОЛОГИЯМИ ЭЛЕКТРОННОЙ СВЯЗИ ОТВЕТСТВЕННО И ПРОФЕССИОНАЛЬНО

Технологии электронной связи играют жизненно важную роль в том, как мы выполняем свою работу изо дня в день. Компания применяет эти технологии для ведения законной деловой деятельности уполномоченными на то лицами и для поддержки позитивного, профессионального делового климата. Доступ и использование технологий компании, в том числе сети Интернет и систем компании Caterpillar, должны осуществляться ответственно и профессионально, в соответствии с настоящим «Кодексом» и политикой компании.

МЫ ПРИЗНАЕМ И УВАЖАЕМ НЕПРИКОСНОВЕННОСТЬ ЧАСТНОЙ ЖИЗНИ

Мы признаем и уважаем заинтересованность людей в конфиденциальности личной информации. Мы собираем и обрабатываем только ту персональную информацию, которая необходима или подходит для деловых целей, и делаем это исключительно законными и порядочными способами. Мы предпринимаем разумные и подходящие меры, направленные на обеспечение безопасности и конфиденциальности документов компании, содержащих персональные данные, независимо от того, принадлежат ли эти документы самой компании или деловому партнеру компании Caterpillar.

МЫ УЧАСТВУЕМ В ОБЩЕСТВЕННЫХ ДЕЛАХ НАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ

Мы считаем участие в общественно-политических вопросах во всем мире жизненно важным для успеха компании Caterpillar. Под контролем Совета директоров компания участвует в вопросах государственной политики и может на законном основании и с одобрения государственных структур делать взносы на нужды политических организаций. Наши сотрудники должны участвовать в общественной жизни и политических процессах в соответствии со своими личными убеждениями и гражданскими правами. В ситуациях, когда сотрудник как частное лицо участвует в общественных делах или политическом процессе, такая деятельность должна осуществляться в качестве частного лица без использования имущества компании.

МЫ УВАЖАЕМ УНИКАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА, РЕГУЛИРУЮЩИЕ ВЕДЕНИЕ КОММЕРЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ С ГОСУДАРСТВЕННЫМ СЕКТОРОМ

Мы помним, что к договорам с правительством и государственными предприятиями применяются особые правила. Мы чтим контрактные обязательства с этими заказчиками и соблюдаем все законы, применимые к сделкам с государственными учреждениями. Мы считаем себя ответственными за выполнение обязательств, налагаемых в этом виде бизнеса, и гарантируем честность и порядочность.



УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ

Сила Надежности

МЫ СТРЕМИМСЯ ПОСТРОИТЬ БОЛЕЕ СОВЕРШЕННЫЙ МИР.

Устойчивое развитие — это часть того, кем мы являемся и что мы делаем каждый день. Мы признаем, что прогресс включает в себя баланс управления окружающей средой, социальной ответственности и экономического роста. Мы принимаем это во внимание, когда работаем над видением мира, где основные потребности людей — жилье, чистая вода, образование и надежные источники энергии — удовлетворены. Мы предоставляем рабочие условия, продукты, услуги и решения, которые используют ресурсы продуктивно и эффективно, поскольку мы стремимся к достижению такого видения мира. Мы считаем, что такое обязательство поддерживает стабильный успех наших заказчиков, акционеров, дилеров и нашего народа.

Мы демонстрируем Устойчивое развитие в действии, когда...

МЫ ОХРАНЯЕМ ЗДОРОВЬЕ И БЕЗОПАСНОСТЬ — СЕБЯ И ДРУГИХ

Мы ценим наших людей и вносим вклад в построение глобальной среды, где люди могут вести безопасную, здоровую и продуктивную жизнь. Мы ставим безопасность на первое место, с амбициозной целью предотвратить все случаи травматизма, профессиональных заболеваний и несчастных случаев, связанных с несоблюдением техники безопасности. Мы активно заботимся о здоровье и безопасности наших сотрудников, следуя правилам и практическим программам, которые помогают людям обеспечивать безопасность — для себя и своих коллег. Наша приверженность технике безопасности распространяется на всю нашу цепочку создания ценностей — от поставщиков до конечных пользователей. Мы привержены идее предоставления нашим заказчикам безопасных и надежных продуктов и услуг.

МЫ ВВОДИМ ИННОВАЦИИ, ЧТОБЫ НАШИ ЗАКАЗЧИКИ РАБОТАЛИ ЭФФЕКТИВНЕЕ И ПРОДУКТИВНЕЕ

Мы вводим инновации, чтобы предоставить заказчикам продукты, услуги и решения, которые улучшают экологическую и социальную устойчивость их работы. Мы используем технологии и мнение заказчиков для модернизации и повышения производительности продукта, чтобы сделать производственные участки более продуктивными, безопасными и эффективными. Мы призываем своих дилеров к этому же. Мы поддерживаем устойчивые решения, которые защищают и сохраняют окружающую среду и в то же время ведут к прибыльному росту компании Caterpillar и наших заказчиков. Наши продукты и услуги будут соответствовать установленным требованиям или превышать их, где бы они не продавались.

МЫ ДЕЛАЕМ СТАВКУ НА ОТВЕТСТВЕННОЕ ОТНОШЕНИЕ К ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ ОТХОДОВ

Мы делаем ставку на улучшение качества и эффективности нашей работы при одновременном снижении воздействия на окружающую среду. Мы поддерживаем заботу об окружающей среде за счет использования бизнес процессов, которые способствуют предотвращению образования отходов, улучшают качество и содействуют эффективному использованию ресурсов в наших сообществах. Наши усилия по предотвращению образования отходов интегрированы от начала до конца по всей цепочке от поставщиков до наших дилеров. Мы работаем с ними, чтобы улучшить процессы и системы, используемые при изготовлении и поставке нашей продукции. Мы стремимся к соблюдению законов об охране окружающей среды и ожидаем, что наши поставщики и дилеры будут делать то же самое.

МЫ ПОДДЕРЖИВАЕМ РАЗВИТИЕ ИНФРАСТРУКТУРЫ И ДОСТУПА К ЭНЕРГИИ

Удовлетворение запросов возрастающей численности населения и повышения уровня жизни во всем мире потребует развития инфраструктуры, включая доступ к безопасным и надежным источникам энергии. Мы поддерживаем сбалансированные и комплексные методы работы, поддерживающие непрерывное развитие инфраструктуры и использование всех энергетических ресурсов, в том числе традиционных источников энергии, а также альтернативных и возобновляемых источников энергии. Мы разрабатываем продукты и услуги, которые способствуют устойчивому производству электроэнергии и развитию инфраструктуры.

МЫ ЯВЛЯЕМСЯ АКТИВНЫМИ ЧЛЕНАМИ СООБЩЕСТВА, В КОТОРОМ ЖИВЕМ

Как отдельные личности и как компания мы уделяем значительное время и ресурсы укреплению здоровья, благополучия и экономической стабильности сообществ во всем мире. Мы ведем свою деятельность, уважая права человека. Мы поощряем участие всех сотрудников в общественной деятельности, содействующей общему благу. Мы считаем, что наш успех тоже должен содействовать повышению качества жизни, процветанию и устойчивости сообществ, где мы работаем, живем и служим.

МЫ ПРИВЛЕКАЕМ И РАЗВИВАЕМ САМУЮ ЛУЧШУЮ КОМАНДУ

Мы понимаем важность наших сотрудников для стабильного успеха компании Caterpillar. Мы привлекаем и развиваем самую лучшую команду прогрессивных высокопроизводительных сотрудников и стратегически планируем наши глобальные потребности в рабочей силе. Мы строим доверие и взаимодействие путем открытого и честного диалога и поощряем сотрудников заниматься карьерными устремлениями и личностным развитием. Устойчивый работник — это тот, кто всегда готов выполнить свои обязательства в настоящее время и в будущем.

ПОЛИТИКА ПРЕДПРИЯТИЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Сведения о политике предприятия и подробную информацию о политике компаний, а также дополнительную информацию и рекомендации по данному «Кодексу поведения» сотрудники могут получить на сайте <https://codeofconduct.cat.com>, или связавшись с Отделом деловой практики, используя любой из способов, перечисленных ранее. «Кодекс поведения» также доступен общественности на сайте <http://www.caterpillar.com/Code-of-Conduct>. Политики Компании, действующие на момент публикации этого «Кодекса поведения», посвящены следующим вопросам:

- Антимонопольная практика
- Отношение компании к вопросам политики и общественной деятельности
- Конфликты интересов
- Защита персональных данных
- Производственные сооружения предприятия
- Свобода торговли
- Незаконные платежи
- Права интеллектуальной собственности
- Защита активов
- Предоставление или получение подарков, поездок, участия в развлекательных мероприятиях
- Связи с общественностью

ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

На тех из нас, у кого есть подчиненные, лежит особая ответственность — они должны быть примером того, что значит «жить по кодексу». В результате, любое освобождение от соблюдения «Кодекса поведения» для исполнительного директора или директора может осуществляться только Советом директоров, и эти действия будут оперативно раскрыты в соответствии с требованиями закона или нормативного акта. Освобождение от соблюдения «Кодекса поведения» для любого другого работника может осуществляться только руководителем Отдела корпоративной этики и Отдела деловой практики.



CATERPILLAR®

© 2017 Caterpillar Все права защищены Отпечатано в США

CAT, CATERPILLAR, их соответствующие логотипы, а также фирменный стиль, используемые здесь, являются торговыми марками компании Caterpillar и не могут быть использованы без разрешения.

YECX0001-07

